

IFAB®

Cambios en las Reglas

2019/20

Resumen de los cambios de contenido en las Reglas de Juego

A continuación, se presenta un resumen con las principales novedades de la presente edición de las Reglas de Juego.

Regla 1

- Se amonestará (tarjeta amarilla) a aquel miembro del cuerpo técnico que entre en el área de revisión, y se le expulsará (tarjeta roja) si accediera a la sala de vídeo del VAR.

Regla 3

- Los jugadores sustituidos deberán abandonar el terreno de juego por el punto más cercano de la línea de demarcación, a menos que el árbitro les dé alguna otra indicación.

Regla 4

- Las camisetas interiores podrán ser de varios colores o motivos, pero siempre el mismo que aparezca en las mangas de la camiseta del uniforme.

Regla 5

- El árbitro no podrá cambiar la decisión sobre la manera de reanudar el juego pero, en ciertas circunstancias, podrá mostrar una tarjeta amarilla o roja por un incidente sucedido con anterioridad.
- Si el árbitro abandona el terreno de juego para dirigirse al área de revisión del VAR o para ordenar a los jugadores que regresen al terreno de juego, seguirá siendo posible modificar una decisión técnica y disciplinaria.
- El árbitro podrá mostrar tarjeta amarilla o roja a los miembros del cuerpo técnico que no actúen debidamente. Si no fuera posible identificar al infractor, se sancionará al entrenador de mayor rango presente en el área técnica.
- Si se concediera un tiro penal y el lanzador se hubiera lesionado, este podrá ser examinado o atendido y, a continuación, permanecer en el campo para ejecutar el tiro.

Regla 7

- Explicación de la diferencia entre las «pausas de rehidratación» y las «pausas de refresco».

Regla 8

- El equipo que gane el sorteo del campo podrá optar por realizar el saque de centro.
- Balón a tierra: procedimiento. Balón a tierra para el guardameta (si el juego se detuviera en el área penal) o para un jugador del último equipo en tocar el balón en el lugar donde se haya producido el último contacto; el resto de jugadores (de ambos equipos) deberán mantener una distancia mínima de 4 m (4.5 yd).

Regla 9

- Balón a tierra si el balón toca al árbitro (o a otro miembro del cuerpo arbitral) y entra en la portería, si cambia el equipo en posesión del balón o si da comienzo un ataque.

Regla 10

- El guardameta no podrá marcar gol en la portería contraria directamente lanzando el balón con la mano.

Regla 12

- Con el fin de conseguir mayor claridad y coherencia, se ha reformulado el texto relativo a la infracción por mano; ahora, se dan instrucciones claras para penalizar o no la acción de tocar el balón con la mano de forma «involuntaria».
- Confirmación de que la infracción por mano antirreglamentaria cometida por el guardameta en su propia área penal no se sancionará con tarjeta (amarilla o roja).
- Si el guardameta fallara a la hora de jugar el balón con el pie (o intentarlo) para iniciar una jugada, después de haber recibido la pelota procedente de un saque de banda o de un pase intencionado de un compañero de equipo, el guardameta podrá recoger el balón con la mano.
- Antes de mostrar una tarjeta amarilla o roja, el árbitro podrá esperar hasta la siguiente detención del juego si el equipo no infractor decide realizar un tiro libre rápido y, de este modo, generar una ocasión.
- Se mostrará tarjeta amarilla en el caso de celebrar de manera antirreglamentaria la consecución de un gol, incluso aunque termine anulándose.
- Lista de infracciones merecedoras de advertencia/tarjeta amarilla/tarjeta roja para los miembros del cuerpo técnico.
- Las ofensas verbales se penalizarán con un libre indirecto.
- Golpear un objeto con el pie se penalizará del mismo modo que lanzarlo con la mano.

Regla 13

- Tras el saque de un libre indirecto, el árbitro puede dejar de hacer la señal correspondiente si está claro que no es posible marcar un gol directamente (como suele ocurrir cuando el tiro libre está motivado por un fuera de juego).

- Tiros libres a favor del equipo que defiende dentro de su área penal: el balón estará en juego una vez haya sido golpeado con el pie y se mueva con claridad; además, no será necesario que salga del área penal.
- Cuando tres o más jugadores del equipo defensor formen una «barrera», los jugadores del equipo atacante deberán guardar una distancia mínima de 1 m con respecto a la «barrera». Si se adelantaran, se señalará un tiro libre indirecto.

Regla 14

- Los postes, el travesaño y las redes no pueden estar en movimiento durante la ejecución de un penal, y el guardameta no podrá tocarlos ni agitarlos.
- El guardameta debe tener al menos parte de un pie en contacto directo con la línea de meta o sobre esta en el momento en que el lanzador golpee el balón; además, no puede situarse por delante ni por detrás de la línea.
- Si se cometiera una infracción después de que el árbitro haya dado la orden de proceder con un tiro penal, pero este no llega a lanzarse, el tiro se ejecutará después de que el árbitro muestre la correspondiente tarjeta amarilla o roja.

Regla 15

- Todos los adversarios deben permanecer a una distancia mínima de 2 m del lugar donde se vaya a ejecutar el saque de banda, incluso si el jugador que vaya a sacar se encuentra detrás de la línea.

Regla 16

- Saques de puerta: el balón estará en juego una vez haya sido tocado y se mueva con claridad, sin que sea necesario que salga del área penal.

IFAB®



ST. P.
26
NIGERIA

climacool

Cambios editoriales

Las Reglas de Juego 2019/20 en español son el resultado de una profunda labor de revisión llevada a cabo por expertos en arbitraje y traducción de la Concacaf, la CONMEBOL, la FIFA y la UEFA. El objetivo de esta actualización ha sido trasladar al español, con la mayor exactitud y claridad posible, el espíritu de cada disposición normativa en beneficio de todos los lectores de las Reglas de Juego, desde los árbitros a los jugadores pasando por los técnicos, la afición, los medios de comunicación, etc.

Dado que, en muchos casos, el texto de cada Regla se ha reescrito en su totalidad, no se han subrayado todos y cada uno de los cambios, puesto que ello dificultaría considerablemente la lectura.

A continuación, se incluye un listado de los cambios terminológicos más relevantes con una explicación sucinta.

Balón fuera de juego → balón no en juego

Se ha eliminado el término «balón fuera de juego» para reservar «fuera de juego» exclusivamente a la traducción de «offside», evitando así aludir con la misma expresión a dos conceptos futbolísticos que nada tienen que ver entre sí.

Comprobación/comprobar → chequeo/chequear (VAR)

Adopción del término más utilizado en todo el ámbito hispanohablante.

Error claro y manifiesto → error claro, obvio y manifiesto (VAR)

Inclusión del adjetivo «obvio» para fundir en un solo término las dos variantes regionales «error claro y obvio» (Latinoamérica) y «error claro y manifiesto» (España).

Evitar una ocasión manifiesta de gol

Unificación de la expresión española de «denying an obvious goal-scoring opportunity (DOGSO)».

Juego brusco grave → juego brusco y grave

Por motivos de corrección lingüística, se ha introducido la conjunción «y» para unir los dos adjetivos «brusco» y «grave».

Penalti → penal

Uso del término mayoritario en el español de Lationamérica: penal.

Sustituto → suplente

Se ha reemplazado el término «jugador sustituto» por «suplente» para evitar la coincidencia de «sustituir, jugador sustituto, jugador sustituido» en la misma oración.

Unidades métricas

Inclusión del sistema anglosajón de unidades, además del sistema métrico decimal.

Asimismo, en todos los idiomas se han introducido una serie de cambios al objeto de mejorar la calidad del texto. Ciertos fragmentos se han eliminado, puesto que ya no resultan relevantes, y los principales cambios editoriales se han subrayado. Estos son algunos de los más notables:

Texto modificado (en varias Reglas)

La referencia a tocar o intentar tocar el balón «deliberadamente» o «intencionadamente» se ha modificado a «infracción por mano».

Texto eliminado

Regla 4

Referencia al periodo de transición del estándar profesional de EPTS, puesto que ha finalizado.

Regla 5

Referencia a los motivos para introducir la señal de concesión de la ventaja con «un brazo».

Reorganización del texto

El orden de algunas oraciones y párrafos ha cambiado para organizar conceptos de una manera más lógica:

- Página 39: cambio de orden del párrafo sobre las líneas de demarcación en superficies artificiales.
- Página 44: reorganización del texto.
- Páginas 104-105: cambio de orden de un punto.
- Páginas 121-122: reorganización del texto.

Texto recuperado

Regla 1

Se ha recuperado en la versión inglesa la última oración del párrafo sobre «logotipos y emblemas».